



한국수어사전

<http://sldict.korean.go.kr>

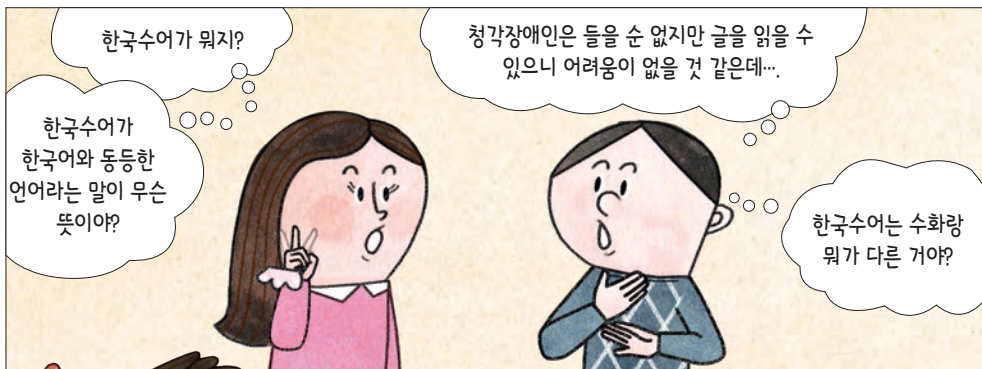
✓ 부록

『한국수화언어법』은
어떤 내용을 담고 있나요?



- 한국수어는 대한민국의 (또 하나의) 언어입니다.(제1조)
- 정부는 우리 사회가 한국수어를 잘 사용할 수 있도록 계획을 세우고 실천해야 합니다.(제4조)
- 정부는 한국수어 연구, 한국수어 전문용어 표준화, 한국수어 교재 개발, 한국수어 관련 전문 인력 양성, 농문화 발전을 위한 기본계획을 5년마다 세워야 합니다.(제6조)
- 정부는 3년마다 농인이 한국수어를 어떻게 사용하고 있는지 조사할 수 있습니다.(제9조)
- 문화체육관광부는 꾸준히 한국수어를 연구해야 합니다.(제10조)
- 정부는 농인이 한국수어와 한국어를 잘할 수 있는 교육 환경을 만들어야 합니다.(제11조)
- 정부는 농인 가족을 위한 한국수어 교육과 상담을 지원해야 합니다.(제12조)
- 정부는 농인과 함께 살아가는 우리 사회 구성원들이 한국수어를 배울 수 있도록 교육 과정과 교재를 만들고, 이를 위한 교원도 양성해야 합니다.(제14조)





한국수어가 뭐냐고요?
지금부터 이해하기 쉽게 알려드릴 테니
저만 따라오세요.



‘한국수어’가 무엇인가요?

한국수어가 뭔지 궁금해!

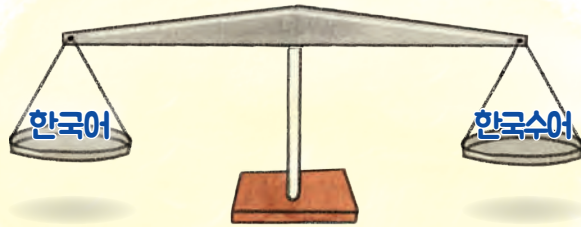


청각장애인들은 소리로 말을 배울 수 없어서 ‘보이는 언어’를 사용하는데요, 이 ‘보이는 언어’가 바로 ‘수어(手語, Sign language)’예요.

이처럼 수어를 일상어로 사용하는 사람을 ‘농인’이라고 합니다. ‘한국수화언어법’에 따르면 ‘한국수어’는 ‘한국수화언어’를 줄인 말로, 한국어나 영어와 같은 독립된 언어라는 의미를 담고 있어요.



한국수어를 청각에 장애가 있는 농인들이 소리를 대신해 손짓, 몸동작 등을 사용하여 흉내 내는 정도로만 알고 있는 사람이 많지만, 한국수어는 한국어와 단어, 문법 체계가 다른 또 하나의 언어예요.



이제 '한국수어'를 하나하나 더 자세히 살펴볼까요?

한국수어, 농인, 농문화는 이런 뜻!

한국수어

우리나라 농인들이 사용하는 보이는 언어 (한국어와는 다른 고유한 형식이 있음)

농인

청각장애인을 달리 이르는 말로서 수어를 일상어로 사용하는 사람

농문화

농인으로서의 정체성과 가치관을 바탕으로 형성된 모든 생활양식

- 「한국수화언어법」 (법률 13978호) 제3조 정의 참조-

수어는 한국어로 말할 때 하는 몸짓(제스처) 같은 것 아닌가요?



수어는 하나하나의 손동작과 표정 등으로 의미를 전달해요. 단순한 몸짓과는 전혀 달라요.

- 수어는 손과 손가락의 모양(수형), 손바닥의 방향(수향), 손의 위치(수위), 손의 움직임(수동) 등에 따라 의미가 달라진다.
- 같은 동작을 하더라도 어떤 표정을 짓느냐에 따라 다른 의미가 된다.

오전(왼쪽으로)
오후(오른쪽으로)

손의 모양은 같으나 손이 움직이는 방향에 따라 의미가 달라짐.

오전



오후



맛있다
맛있니?(묻는 표정으로)

손의 모양은 같으나 표정에 따라 의미가 달라짐.

맛있다.



맛있니?



02

한국어 문장에 수어 단어만 바꿔 놓으면 한국수어가 되는 게 아닌가요?



한국어와 영어의 문법 체계가 다르듯 한국수어와 한국어의 문법도 달라요.

03

수어는 만국 공통어인가요?



수어는 나라별로 모두 다릅니다. 한국수어를 사용하는 한국 농인과 미국수어를 사용하는 미국 농인은 서로의 수어를 배우지 않고는 소통하기 어렵습니다.



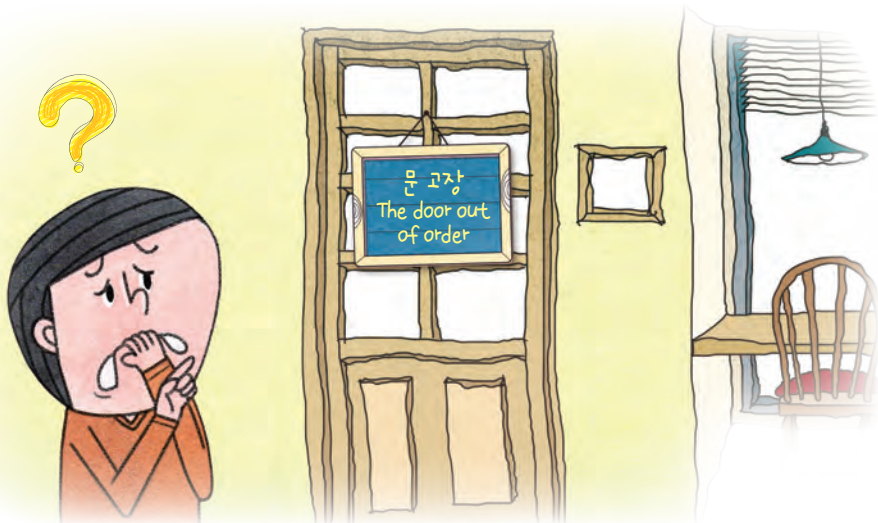
농인도 한글로 소통할 수 있는 것 아나요?

농인들은 볼 수 있기 때문에 한글을 사용해서 의사소통이 가능하다고 생각할 수 있으나, 한국어 단어와 문법이 익숙하지 않은 농인들은 우리가 외국어를 읽는 것과 마찬가지로 어려움을 느낍니다.



농인에게 한국어는 외국어와 같아요!

드라마나 영화에서 종종 농인이 한국어로 말하는 사람의 입 모양만 보고도 말을 이해하는 것처럼 그려지기도 하지만, 한국어 단어와 문법이 익숙하지 않은 농인이 입 모양만 보고 상대가 말하는 내용을 이해하는 것은 매우 어렵습니다.



농인은 어떤 어려움을 겪고 있나요?



학교 생활 또는 주민센터, 법원, 병원, 박물관 이용 등 일상생활과 전문 분야 활동이 어려웠어요.

국립국어원은 어떤 일을 하나요?



한국수어 연구

- 한국수어 문법, 단어 표현 등을 연구
- 한국수어를 어떻게 사용하고 있는지 조사
- 국내외 학술 교류



한국수어 언어 자료 구축

- 한국수어 일상용어 사전, 전문용어 사전 구축
- 한국수어 언어 자원(지역별, 시대별) 수집 분석



한국수어 정보 자원 구축, 보급

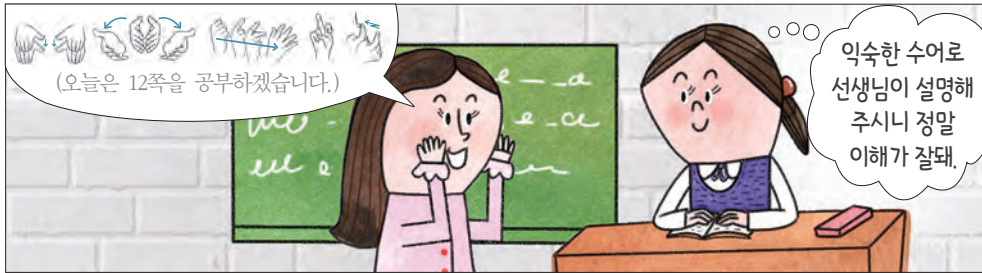
한국수어 문화 정보(박물관, 과학관, 미술관 등 주요 문화 시설의 전시물을 한국수어로 설명하는 자료) 구축



한국수어 교육 및 인력 양성

- 목적별, 대상별 교재와 교육 과정 개발 및 교육
- 교원 등 전문 인력 양성

앞으로 무엇이 달라질까요?



“ 또 하나의 언어, 한국수어로 소통하는 세상! 국립국어원이 함께합니다. ”

